

بيان معلومات اللقاح

Many vaccine information statements are available in Arabic and other languages. See www.immunize.org/vis

تتوفر العديد من بيانات المعلومات الخاصة بهذا اللقاح باللغة العربية، وبلغات أخرى. راجع www.immunize.org/vis

لقاح فيروس الروتا (الفيروس العجلي): ما تحتاج إلى معرفته

في بعض الحالات، قد يقرر مقدم الرعاية الصحية المتابع لطفلك تأجيل إعطاء لقاح فيروس الروتا إلى زيارة مستقبلية.

ويجوز إعطاء اللقاحات للرضع المصابين بأمراض خفيفة، مثل البرد. وعادةً ينبغي أن ينتظر الرضع المصابين بمرض متوسط أو شديد إلى أن يتعافوا قبل تلقي لقاح فيروس الروتا.

يمكن لمقدم الرعاية الصحية المتابع لطفلك أن يعطيك مزيداً من المعلومات.

4. مخاطر الإصابة بردة فعل حساسية تجاه اللقاح

• يمكن أن يحدث تهيج أو إسهال أو تقيؤ مؤقت خفيف بعد تلقي لقاح فيروس الروتا.

الانغلاف هو نوع من انسداد الأمعاء الذي يتم علاجه في المستشفى، وقد يتطلب جراحة. يحدث بشكل طبيعي لدى بعض الرضع كل عام في الولايات المتحدة، ولا يوجد في العادة سبب معروف له. يوجد أيضاً احتمال بسيط للإصابة بالانغلاف بسبب لقاح فيروس الروتا، وفي العادة يكون ذلك في غضون أسبوع واحد بعد الجرعة الأولى أو الثانية من اللقاح. يُقدر هذا الاحتمال الإضافي بين 1 من كل 20000 طفل رضيع تقريباً في الولايات المتحدة و 1 من كل 100000 طفل رضيع تقريباً في الولايات المتحدة ممن يحصلون على لقاح فيروس الروتا. يمكن لمقدم الرعاية الصحية أن يعطيك مزيداً من المعلومات.

وكما هو الحال مع أي عقار، يوجد احتمال ضئيل جداً لحدوث رد فعل تحسسي شديد، أو إصابة أخرى شديدة، أو وفاة نتيجة اللقاح.

1. لماذا يجب الحصول على اللقاح؟

لقاح فيروس الروتا يمكن أن يقي من الإصابة بمرض فيروس الروتا.

عادةً ما يسبب فيروس الروتا إسهالاً مائياً شديداً، غالباً لدى الرضع والأطفال الصغار. ومن الأعراض الشائعة أيضاً الإصابة بالقيء والحمى لدى الأطفال الرضع المصابين بفيروس الروتا. قد يصاب الأطفال بالجفاف ويحتاجون إلى دخول المستشفى وقد يموتون.

2. لقاح فيروس الروتا

يُعطى لقاح فيروس الروتا عن طريق وضع قطرات في فم الطفل. يجب أن يحصل الأطفال على جرعتين أو 3 جرعات من لقاح فيروس الروتا، بناءً على العلامة التجارية للقاح المستخدم.

• يجب إعطاء الجرعة الأولى قبل بلوغ عمر 15 أسبوعاً.
• يجب إعطاء الجرعة الأخيرة في عمر 8 أشهر.

يحصل كل الأطفال تقريباً الرضع الذين يتلقون لقاح فيروس الروتا على الحماية اللازمة من الإسهال الشديد الناجم عن فيروس الروتا.

يمكن العثور على فيروس آخر يُسمى "الفيروس الحلقي الخنزيري" في أحد العلامات التجارية للقاح فيروس الروتا (Rotarix). ولا يصيب هذا الفيروس البشر وليس له خطر معروف على سلامة الإنسان.

يمكن إعطاء لقاح فيروس الروتا بالتزامن مع لقاحات أخرى.

3. تحدث مع مقدم الرعاية الصحية

أخبر مقدم اللقاح إذا كان الشخص الذي يتلقى اللقاح:

- عانى من رد فعل تحسسي بعد جرعة سابقة من لقاح فيروس الروتا، أو يعاني من أي حساسيات شديدة مُهددة للحياة
- يعاني من ضعف جهاز المناعة
- يعاني من عوز مناعي مشترك وخيم (severe combined immunodeficiency, SCID)
- عانى من نوع من انسداد الأمعاء يُسمى "الانغلاف"



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

5. ماذا إذا حدثت مشكلة جسيمة؟

بالنسبة للانغلاف، ابحث عن علامات ألم المعدة جنباً إلى جنب مع البكاء الشديد. في مرحلة مبكرة، قد تستمر هذه الأعراض لمدة دقائق معدودة وتأتي وتزول عدة مرات في الساعة الواحدة. قد يسحب الأطفال الرضيع سيقانهم إلى أعلى حتى منطقة الصدر. وقد يتقيأ الطفل الرضيع أيضاً عدة مرات، أو قد يُخرج برازاً مدمماً، أو قد تبدو عليه علامات الضعف أو التهيج الشديد. تحدث هذه العلامات في العادة خلال أول أسبوع بعد تلقي الجرعة الأولى أو الثانية من لقاح فيروس الروتا، ولكن ابحث عنها في أي وقت بعد تلقي الطفل للقاح. إذا اعتقدت أن طفلك يعاني من الانغلاف، فاتصل بمقدم الرعاية الصحية على الفور. إذا لم تستطع الوصول إلى مقدم الرعاية الصحية، فاصطحب طفلك إلى مستشفى. وأخبرهم بموعد أخذ طفلك للقاح فيروس الروتا.

يمكن أن يحدث رد الفعل التحسسي بعد أن يغادر الشخص الذي تم تطعيمه العيادة. إذا لاحظت علامات رد فعل تحسسي شديد (شرى، أو تورم الوجه والحنك، أو صعوبة في التنفس، أو نبضات قلب سريعة، أو دوار، أو ضعف)، اتصل برقم 9-1-1 واعمل على نقل الشخص إلى أقرب مستشفى.

وبالنسبة للعلامات الأخرى التي تهتمك، اتصل بمقدم الرعاية الصحية.

ينبغي الإبلاغ عن ردود الفعل العكسية إلى جهاز الإبلاغ عن الآثار العكسية للقاح (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). سيقوم مقدم الرعاية الصحية عادةً بتقديم هذا البلاغ، أو يمكنك أن تقوم بهذا بنفسك. تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني الخاص بـ VAERS على www.vaers.hhs.gov أو الاتصال بالرقم 1-800-822-7967. VAERS مُخصَّص فقط للإبلاغ عن ردود الفعل، ولا يقدم العاملون في VAERS النصيحة الطبية.

6. البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات

البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) هو برنامج فيدرالي تم إنشاؤه لتعويض الأشخاص الذين ربما قد تعرضوا لإصابات بسبب بعض اللقاحات. يكون للمطالبات المتعلقة بالإصابة المزعومة أو الوفاة الناجمة عن التطعيم مهلة زمنية لتقديم الإقرارات، قد تصل إلى عامين. عليك زيارة موقع VICP الإلكتروني على www.hrsa.gov/vaccinecompensation أو الاتصال على الرقم 1-800-338-2382 لمعرفة المزيد عن البرنامج وعن تقديم مطالبة.

7. كيف يمكنني معرفة المزيد؟

- اسأل مقدم الرعاية الصحية المتابع لك.
- اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.
- تفضل بزيارة موقع إدارة الغذاء والدواء (Food and Drug Administration, FDA) للحصول على نشرات عبوات اللقاح ومعلومات إضافية على www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- اتصل بـ مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
- اتصل بالرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) أو
- تفضل بزيارة موقع CDC على www.cdc.gov/vaccines.

